

## 第三章

# 部落地圖 · 在地文化課程 · 部落服務與導覽

南王 Puyuma 花環實小 · 來義高中

王雅萍、林明佳、洪志彰、藍琦、  
林佳靜、謝珍妮、呂志偉



# 第三章

## 部落地圖、在地文化課程、 部落服務與導覽

### 摘要

本文描繪排灣族及卑南族學校部落文化課程之發展歷程，並呈現學生逐漸成為排灣族人、卑南族人的初步成效。首先，來義高中的排灣族部落導覽課程連結學校周邊部落之人、文、地、產、景，成為替學生量身訂做的系統性課程，讓學生既能認同本族文化，亦能勝任未來升學或就業的任務。再者，南王國小的卑南族在地文化課程，以「土地」為起點、卑南族文化為底蘊，應用學校在地的部落文化軟實力與硬體設備，先喚起中低年級學生對部落土地的歸屬感與學習興趣，讓高年級學生以在地卑南族人為出發點，透過社會行動，協助永續經營部落。研究發現提供十二年國教學校本位課程發展與實施的建議：主要包含以自發、互動、共好之理念，連結學校周邊的部落/社區資源的課程發展機制，敦請部落/社區耆老或文化講師協助教學，充分運用部落的文化資源，深耕教師專業社群，多方檢核學生全人發展之進展，期能承先啟後發揚原住民族寶貴的文化資產。

## 一、來義高中

部落導覽之課程設計緣起主要是希望本校高三學生在畢業前，能將三年之民族教育系列課程之薰陶歷程，化為具體回饋行動，學習反思自己與部落之間的關係，學會如何將部落之人、文、地、產、景相連結，並且透過這個課程有系統地協助學生在最終的高三下學期階段，能就升學或就業及早做出適宜之規劃，努力成就個人乃至民族之競爭能力。課程之學習目標在於培養學生觀察與實踐之能力，為傳承文化願意終身學習與回饋部落。建立學生的民族意識和認同感，激起個人在不同領域的學習動機，使其在部落、學校與個人間，達成自發、互動、共好的雙向回饋。厚植本校學生於原住民族文化主體性的判斷能力，並能區分本土化、現代化及全球化的異同與發展，促使原住民族文化永續發展。實施方式採協同教學、分段學習、部落參訪、自編教材等方式進行，師資來源為服務原鄉之產業界人士與部落耆老。以部落人文、歷史、地理知識為基礎，結合部落產業、時事議題、社會脈動以及政策規範，隨時就各單元課程作教材擴充或引發學生深入探討。建立與各部落民間機構之合作默契，統整教學資源並建全本課程之人力資料庫。本課程除積極拓展學生觀看原住民族文化之視野與角度，在學習評量與應用方面，更要求學生於高三畢業前能提出企畫作品或部落服務認證，幫助其打造升學或就業之資歷亮點。

### （一）學校辦學經驗

有關來義高中的辦學經驗，請參見第一章。

#### 1. 民族教育課程發展經驗

本校自國民中學時期即因學生性質與部落地緣因素，竭力於正式課程的空白處融入以民族傳統文化為內容的教育活動。直至轉型為完全中

學，雖以鼓勵原民學子入學普通高中進而躋身大學情境，但仍繼續傳統文化的傳授與提攜，在社會一片以學術、升學為導向的教育氛圍中，實為一項不易的堅持。茲就近年來的具體實踐成果逐一介紹於後：

### (1) 部落遊學活動（高中均質化計畫原漾青春一體驗藝術與文化活動）

自 102 學年度寒假開始辦理部落遊學活動，由本校熱心傳統文化探索的葉素玲老師策劃，因感於本校原住民學生眾多，但正式課程關於原住民文化學習的時數長感缺遺，為使學生善用寒假生活且能增進對自身文化之了解，特別以實作、講座、踏查等活動課程增進學生對文化之認識，起步之初經費拮据、人力資源不足，但在參與同仁戮力齊心，活動辦得有聲有色，成果豐碩。至 103 學年度以後的寒假期間，運用高中均質化計畫投注資源辦理，在經費及人力獲得支援之下，活動舉辦較第一年順利，茲將部落遊學活動歷次內容及照片說明如下。

活動內容：

時 間	第一天 1/21	第二天 1/22	第三天 1/23	第四天 1/24	第五天 1/25
8:10   10:00	攝影及影片 編輯基本操作 (師: 柳文斌)	土坂五年祭 的青年看見 (師: pia)	部落導覽 (承辦: 平和, 古樓發展協會)	阿朗壹古道 踏查	部落文史書 撰寫-炭火相 傳 (師: 林文正)
10:10   12:00	原住民文學 書寫創作 (師: 陳孟君)	男: 五年祭祭 竿與藤球 實作 女: 排灣族 美食製作 cinavu (師: 陳文山)	部落地圖 (師: 台邦· 撒沙勒)		成果發表 (師: 葉素玲)

時 間	第一天 1/21	第二天 1/22	第三天 1/23	第四天 1/24	第五天 1/25
13:10   15:00	古樓五年祭 歌謠樂舞 (師：周素珠、 高金豪)	老七佳石板屋 之旅 (師：老七佳 耆老)	部落地圖實地 踏查 1. 平和部落組 2. 古樓部落組		賦歸 珍重再見
15:10   17:10					
17:30   18:30	文物館晚餐	老七佳晚餐	來高晚餐	來高晚餐	
18:30   21:30	相見歡 (表演：白鷺 青年會)	星空下的對話 -夜宿老七佳 (表演：小魯 凱樂團)	紀錄片欣賞 (師：蔡政良)	製作成果報告	

活動照片說明：



圖 1 參觀老七佳部落，探訪原住民重要文化遺產—石板屋



圖 2 上台分享報告，並提出學習成果

## (2) 原住民藝能班

本校自 91 學年度成立高中部後，便積極規劃設計不同於其他高級中學的民族文化課程，終於在 93 學年度完成原住民藝術課程的規劃，並實施於普通班其中一個班級。

原住民藝能班的實施方式係將學生按興趣分成「原住民樂舞組」以及「原住民裝置藝術組」，其後因課程變化稍作修正，訂為「樂舞組」與「美工組」。樂舞組核心課程為音樂合唱（如基礎音樂、合唱、原住民歌謠）、舞蹈課程（如芭蕾舞、民俗舞、現代舞、原住民舞蹈）；美工組三大核心課程為描繪課程（如素描、彩繪技法）、電腦繪圖課程（如電腦繪圖點陣圖 Photoshop、向量圖 CorelDraw）、工藝課程（如木雕、皮雕、編織、陶藝、琉璃）。授課內容與普通班相較，除了一般學科知識，另外教授基本藝術理論

與技術養成，著重原住民藝術不論是動態的樂舞訓練，或是靜態的工藝技術，皆環扣住民族文化先導的基本設計。成班 13 年來，藝能班學生在全國賽事屢屢表現傑出，不論是西畫、設計、合唱、現代舞、民俗舞蹈皆得獎無數。尤其曾締造出全國舞蹈比賽高中職團體組蟬聯 7 連霸之殊榮，而每學年度期末藝術班之畢業成果展，更是學區家長引領企盼之學校活動，傳承原住民樂舞與技藝之藝術班，堪稱本校最華美之特色課程。



圖 3 103 學年度全國學生舞蹈比賽上台實況



圖 4 美工組上課情形 - 琉璃珠製作



圖 5 102 學年畢業展演 - 美工組靜態展

### (3) 原住民文化社團 -- 來義高中合唱團

本校合唱團成立自 99 學年度，成立的目的首要是運用和聲技巧的學習，加強本來就饒富音樂性的原住民學生，在唱歌的領域盡情發揮天賦與本能，更甚者，是希望藉由西方音樂 -- 合唱 -- 的訓練，豐富與精緻原住民音樂的多樣性呈現，使得同學不僅能吟唱古謠，更能表現其他不同曲式與曲風的樂音，再者，能夠充分融會多元音樂元素，創作出更亮眼的表演作品。因此歷年來，合唱團演唱的曲目包括了古今中外的舊曲與新調，外文、族語、客語等等都是練習的選項。訓練課程與時間概述如下：

練習時間	訓練課程	說明
社團時間（週三下午五、六節） 週六上午（08:30 ~ 11:30）	基礎樂理	樂譜視讀、基礎視唱
	聲樂基礎	共鳴與和聲訓練
	呼吸訓練	腹式呼吸法
	古謠吟唱	逐句教唱古謠
	樂曲詮釋	歌詞與樂句分析
	音樂賞析	觀摩優秀合唱團隊演唱
	語音矯正	演唱歌詞逐字校正發音

合唱團自成立以來，每年均參加了全國學生音樂比賽以及全國師生鄉土歌謠比賽，歷年皆獲得評審的肯定並榮獲優等以上佳績，其中特別是鄉土歌謠比賽，更是融入視覺與舞蹈甚至是音樂劇形式的綜合呈現，開創出原住民音樂屬於西方合唱形式的另類演出，同樣也是本校廣義的原住民文化教育另一創新的嘗試與驚艷的收穫。



圖 6 100 學年度全國師生鄉土歌謠比賽上台實況照。



圖 7 103 學年度全國師生鄉土歌謠決賽，畫面右者為指導老師呂志偉老師。

## 2. 課程轉化的問題意識

本校為全國 3 所原住民完全中學之一，學生高達 95% 以上比例為原住民族籍學生，但因部定課程規劃限制，除了安排每週一節的原住民族語學習外，其他多以營隊、學校活動、社團或安排寒暑期文化學習活動等活動課程為主，缺少統整與一貫性的課堂為學生做完整的文化課程規劃。另外，本校雖近四分之一的教師為原住民族籍，然在以往主流教育之下的師資養成，普遍缺乏深厚之文化底蘊，淪為文化失竊之一代，儼然是學校推動民族教育時面臨的一大困境。如何凝聚共識？推動發展民族教育課程？實為一大考驗。茲將困境臚列於下：

### (1) 課程安排加強缺乏原住民文化底蘊

早年由於社會變遷及大環境的影響，原住民鄉土文化，包括原住民藝術、語言、風俗習慣等，日漸流失。甚者，台灣教育長期忽略多元語言教育及民族文化教育的規劃，使原住民逐漸遺失了歷史和根源，而課程安排的忽略及無形的偏見，也使其產生負面的影響。因此，如何加強原住民文化的保存、傳遞及創新，是件刻不容緩的課題。十二年國教新課綱，將原住民文化納入正式課程亦將是必然的發展趨勢。本校雖為原住民重點學校，係以原住民學生為主體，但過去在實際教學場域中並未充分提供多元文化的學習刺激，

也缺乏以原住民文化豐富涵養為底蘊的統整教學課程設計，因此讓學生在漢文化主流學習中不但意願薄弱，缺乏動機；也漸漸失去認識自我傳統文化與族群意識。

## (2) 原住民籍教師應為振興原民文化的一代

本校原住民教師對於自身文化的認知仍受過去漢文化教育影響甚鉅，「文化失竊的一代」造成與自己傳統文化逐漸背道而馳甚而疏離，因此如何讓原住民教師成為學習實踐者、凝聚原住民教師學習意願並積極參與推動民族教育，是本校一直以來的困境，相信也是共同戮力於文化振興的公私機構的挑戰。原住民教師除了要對自我與族群的處境做深切反省之外，也必須將這種轉化的力量運用在學校機制的再造，重新構想適合於學生學習的課程與教學，如此，才能將轉化的成效傳遞給學生，培育學生也能夠逐漸成為族群意識與轉化能力的現代化公民。換言之，原住民教師必須從自我轉化做起，並透過課程與教學的實施，達成培養具有轉化能力的學生，而使得原住民社會的轉化成為可能，原住民教師的自覺與自立，更是原住民教育的希望。

## (3) 民族教育課程內容可帶動原民教育的轉變

目前各校之原住民族文化教育，仍較偏重族語或歌舞教學，在促進原住民族文化的傳承與發揚明顯是不足的、狹隘的。而課程的分配和實施，其實是社會權利與教育機會的縮影。民族教育課程內容，一直無法真正融入學校課程，除了學校教育人員的責任外，制度性及人力的不足，才是根本原因。因此，即使多元文化帶來原住民教育的契機，但缺乏實質的文化知識課程，原住民族文化教育的未來仍是堪憂。

有鑑於十二年國教以「成就每一個孩子-適性揚才、終身學習」為願景，尊重多元文化與民族差異，本校實應發展屬於本校特色之

民族課程，期待透過文化課程之實施，使學生能認識自我文化、增益自我價值感以提升學習自信。同時也期待透過本校教師與社區耆老及大專院校協力合作之教學模式，能逐漸地培育本校教師成為文化課程授課教師，讓本校教師有能力轉化並落實民族教育課程。

## （二）課程實踐特色：部落導覽課程

### 1. 設計緣起

2014 年，本校與國教院簽訂合作學校計畫後，校內志同道合之同仁旋即自主性成立「民族教育課程轉化推動小組」，小組成員共六人，剛好與三年六學期之數字相同，於是當時規劃每學期推動一課程，每人負責一課程計畫，並搶先在 103 學年度下學期先行試辦「排灣族農耕與飲食文化」課程，104 學年度開始正式推動民族教育系列課程。本應每年級皆開設民族教育之課程，讓每位學生皆享有原住民民族教育潤澤之權利，但受限各年級學分配置後，所剩空間無幾，故 104 學年度僅開設高一上學期「排灣族農耕」，下學期「排灣族傳統文化」，高三下學期「排灣族農耕」與「部落導覽」，此三門課皆為選修學分，並僅開設於普通班，體育班與藝術班因已含納專長訓練之時數，故無法再容納此套課程。

此「部落導覽課程」設定在高中最後一學期，設定學生之先備知識已於高一、高二完成，並能就部落之人文、地、產、景，規劃自己理想中的部落願景。此學習階段適值學測後學生準備升學備審資料期間，故也希望能提供學生因應課程所學，能自學完成一份書面成果的機會，以充實其人文素養之備審資料面向。

本課程內容係針對近年台灣原鄉發展概況作規劃，除了幫助學生拓展視野，也探索在地文史，並進一步引導學生反思自己部落裡的優劣勢，想像是否有進一步發展的可能性。

## 2. 學習目標

- (1) 培養學生觀察與實踐之能力，為傳承文化願意終身學習與回饋部落。
- (2) 建立學生的民族意識和認同感，激起個人在不同領域的學習動機，使其在部落、學校與個人間，達成自發、互動、共好的雙向回饋。
- (3) 厚植本校學生於原住民族文化主體性的判斷能力，並能區分本土化、現代化及全球化的異同與發展，促使原住民族文化永續發展。

## 3. 課程實施方式

採協同教學方式進行，將課程分為3個單元，以部落人文、歷史、地理知識為基礎，結合部落產業、時事議題、重大議題、社會脈動以及政策規範，隨時就各單元課程作教材擴充或引發學生深入探討。並舉辦部落參訪活動，以發展特色產業部落為主要參觀學習對象。

- (1) 授課講師：聘請學界、業界、部落工作者、耆老落專業人才依其擅長領域和實務經驗授課。協同教師則為本校教師。
- (2) 使用教材：自編教材
- (3) 評量方式：態度檢核、資料蒐集整理、觀察記錄、參與討論、課堂問答、課前學習單、課後報告。
- (4) 實施時間：每週二堂課，每堂上課五十分鐘。
- (5) 實施對象：高中部三年級學生。

## 4. 預期效益

- (1) 建立與各部落民間機構之合作默契，統整教學資源並建全本課程之人力資料庫。
- (2) 積極拓展學生觀看原住民文化之視野與角度。
- (3) 在高三畢業前能提出企畫作品或部落服務認證，幫助其打造升學或就業之資歷亮點。

## 5. 課程架構

單元主題	觀光與導覽	原鄉產業與行銷	古樓部落文史	部落帶路人
實施學期/ 單元次序	104-2 第一單元	104-2 第二單元		104-2 第三單元
		105-2 第一單元	105-2 第二單元	105-2 第三單元
授課講師	廖少威 先生 • 大仁科技大學觀光系教授 • 屏東林區管理處國家森林解說宣導志工	華偉傑 先生 • 卡佛魯岸咖啡創辦人 • 有限責任屏東縣原住民泰武咖啡生產合作社 經理	羅木蘭 女士 • 古樓 Tjiljuvekan 家族當家頭目	王雅馨 小姐 • 屏東禮納里產業發展協會總幹事 • 長榮百合國小部落協同教師
教學目標	<ul style="list-style-type: none"> <li>能了解台灣觀光產業現況</li> <li>能運用自然生態導覽技巧</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>認識全國原鄉部落產業發展概況</li> <li>了解因地制宜的產業優劣勢</li> <li>能運用行銷策略提升部落能見度</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>能透過田調方式記錄文史資料</li> <li>認識排灣族傳說故事</li> <li>古樓部落遷移史</li> <li>認識傳統服飾之美</li> <li>認識排灣族之階級制度與倫理觀</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>認識部落觀光之發展概況</li> <li>能提供自己部落的旅遊行程之規畫建議</li> </ul>
教學時間	104-2 五週 10 節課	104-2 五週 10 節課		104-2 五週 10 節課
		105-2 六週 12 節課	105-2 四週 8 節課	105-2 三週 6 節課
教材教法	<ul style="list-style-type: none"> <li>自編教材</li> <li>相關影片欣賞與說明</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>自編教材</li> <li>相關影片欣賞與說明</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>耆老族語教學，學生即席翻譯與提問</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>走動教學</li> <li>分組合作學習</li> </ul>

單元主題	觀光與導覽	原鄉產業與行銷	古樓部落文史	部落帶路人
教學資源		<ul style="list-style-type: none"> <li>咖啡故事館</li> <li>烏拉魯茲部落導覽</li> <li>舊武潭部落咖啡產業圈</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tjiljuvekan 家族之傳統家屋</li> <li>排灣族傳統服飾與文物</li> </ul>	
延伸活動	閃耀你的星—2016 創意導覽解說競賽活動	戶外教育課程：泰武鄉咖啡產業參訪活動	導覽影片拍攝—部落愛自拍	規劃二天一夜之原鄉部落旅遊行程
評量方式	<ul style="list-style-type: none"> <li>口語表達能力</li> <li>分組報告</li> <li>課堂提問與回答</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>口語表達能力</li> <li>分組報告</li> <li>課堂提問與回答</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>族語表達能力</li> <li>課堂田調筆記</li> <li>能併用簡單族語介紹傳統文物</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>分組報告</li> <li>手繪部落觀光地圖</li> </ul>



圖 8 第三階段講師解說「部落帶路人」的概念



圖 9 學生實地作文物解說練習

## 6. 學生組成分析

以 105 學年度修習本課程之學生為例，中六 1 班 18 名，中六 2 班 14 名，兩班學生數總共 32 名，原住民籍 30 名佔 94%，漢族 2 名佔 6%。居住在原鄉部落 29 名佔 90%，居住在平地鄉鎮 3 名佔 10%。因此在課程操作上，原住民族學生在分組報告與課程理解的表現較好，若漢族

學生對此課題沒有興趣，則課堂表現通常較為消極。另外就學習回饋單分析，若學生未能在居住地周遭認知出觀光資源，則表現也較不理想。

### （三）對於十二年國教新課綱實施之啓示與建議

兩學期的操作過程，發現學生需要有更自主的上課方式，例如講授與實作同時並進，學習導覽規劃不如實際帶領學生校外參訪，與其通盤性的評論各部落產業發展概況，不如直接邀請成功累積財富的人士現身說法，才能吸引學生專注聆聽與反思提問，因為學生很清楚明白，就算投入原鄉產業也不能幫助他們累積財富，所以我們需要找出更多成功的案例，才能引導學生思考如何成爲更有能力的部落青年。

民族教育課程必須落實於原住民學生生活經驗當中可知、可運用的層面上，否則他們只當是一般學科學習，無法與自己的部落生活經驗做連結，也無法產生回饋的行動力，之所以造成如此弔詭又隔閡的原因，是因為大部分的學生長居部落，缺乏外來文化刺激，因為過於熟悉而致視若未睹，置若罔聞，所以我們需要強化學生從大量微觀中建構傳統知識的脈絡，而這些微觀之物，必須取之部落，否則依然會再次造成阻隔，民族教育課程轉化的價值即隱身在此，我們不需要強求學生對身邊之物信手捻來即能說出一段生動故事，但最起碼他會知道那些存在都是有意義的，若有機會，更可以自豪地向外人解釋的。

### （四）小 結

上述的課程已經行之有年，根據學生的反應看來，也讓學生能確實學會部落導覽課程。亦即，透過非正式的師生問答，學生表示能透過實際的導覽練習，不但熟悉本族的部落文化，且認同本族文化，也連結職業試探、未來就業的準備，因此希望這樣的課程能延續，讓學弟妹也有機會能修習這門課。

## 1. 執行困難或缺點

部落導覽課程的執行困難或缺點分列如下：

- (1) 若學生未上過相關民族教育課程，則先備知識與文化涵養不足，無法體現教學目標。
- (2) 協同教師若非該班科任老師，不易掌握學生學習進度、出席狀況，作業催收難度頗高。
- (3) 本課程實施時間已考完學測，學生出席狀況不佳，部分學生經常因為需要準備備審資料而缺席，導致缺交階段性的作業報告，喪失當初設立此課程之初衷。
- (4) 一學期一次之參訪次數明顯不足，因為大部分的學生較少跨鄉或跨縣市的旅遊經驗，故在第三單元規劃旅遊行程作業時，產出通常較缺乏創意或是天馬行空，不切實際。
- (5) 排灣族分布遼闊，除了屏東縣尚有台東縣，若需要各地域的老師前來支援，在沒有交通費補助的情況下，師資尋找不易，校方僅能就鄰近方便的老師探詢授課意願，進一步也框限了學生學習的範圍。

## 2. 因應或改善措施

因應或改善上述困難的相關措施分列如下：

- (1) 盤點高中三年所有課程，將相關民族教育之文化意識、科學知識融入於學科領域或教學活動，建構有系統性的民族教育課程，而非僅點綴式開設多元選修課程，如此才能進一步落實民族教育課程轉化推動工作。
- (2) 族語課程應融入於民族教育課程轉化當中，否則較難透過本課程提升學生之排灣族傳統語文能力。因此地方政府或師培體系應積極培

育具備原住民族語言與文化兼具之教師人員。

- (3) 結合學校於寒暑假舉辦之部落遊學活動，做課程的串聯，以彌補參訪經費不足之窘境。

## 二、南王 Puyuma 花環實驗小學

南王國小是一所具有百年歷史的原住民學校，雖因時代背景的更替，接受不同政治主體的教育，然部落族人，仍努力在主體文化的環境中紀錄並傳頌著卑南族在這塊土地，留下的文化遺產。2014 年 11 月，教育實驗三法頒布實施，給了原住民族教育揮灑的自由。學校教育得以發展地方文化之原住民族文化教育，在學習內容及授課節數方面，進行重大的變革。

本文將娓娓道出南王國小如何發展成為南王 Puyuma 花環實驗小學，以卑南族文化為基礎之實驗教育理念，課程發展的歷程，卑南族文化課程的建構與轉換。另分享本校於過去三年以「土地」為出發，卑南族文化為基底，建構學生的地方感，進而發展社會行動之高年級跨領域課程，其內容呈現此系列課程目標與實施方式及學習歷程與回饋統整。

最後，就本校實驗教育籌備試辦至今遭遇相關問題與未來面臨的挑戰，提供對十二年國教新課綱實施之啓示與建議。

### (一) 學校辦學經驗

#### 1. 走過 121，迎接新南王

1895 年日本人接收臺灣，隔年在臺東成立日語傳習所卑南社分教場，開啓了本校的歷史，這是東臺灣最早的原住民學校。1918 年改稱卑南公學校，之後校名歷經數次變動，1968 年更名為南王國民小學。

從建校至今 121 年之中，有許多為人津津樂道的故事。120 校慶所

出版的文化筆記本，洪校長曾寫一段話，對未來學校推動原住民族實驗教育的期許。

過去

這裡有著許多故事

棒球隊的輝煌戰績至今仍烙印在 500 元的紙鈔

金曲歌手源自於部落養分的創作

觸動了臺灣這個島嶼的人對卑南族的好奇

現在

我們正在努力探索教育更大的可能性

腳踏自己生活的土地

真實呼吸這裡的空氣

未來

我們願意陪著孩子

發現他自己身上原有的獨特和才華

找到夢想

成為更自由的人

## 2. 踏入實驗學校的契機

南王國小是臺東卑南族十個部落中，原住民族學生比例最高的學校，全校 103 位學生中，原住民占了 85%，其中 70% 為卑南族，其餘為阿美族、布農族、排灣族、漢人及新住民。在這樣的背景下，檢視學校實施的課程，似乎和在地生活文化脫節，缺少了土地的味道。雖然已有部分很棒的跨領域課程是結合了卑南族的神話故事所做的環境教育，但缺少整體有系統的規劃。

2014 年 11 月，教育實驗三法頒布實施，給了原住民族教育揮灑的自由。隔月，邀集一群關心教育的卑南族人，認真的問：五年內能否掛牌？能否能從體制外的部落學校，成立體制內的民族實驗小學？2015

年 11 月卑南族民族議會<sup>1</sup> 通過推動民族實驗小學的提案。

2016 年初，參加了國教院的十二年課綱前導學校的合作計畫，在學習領域節數上得以彈性調整，強調發展結合地方的原住民族文化教育。同時臺東縣教育處劉鎮寧處長積極帶領學校朝向新的教育願景，驥望學校成為孩子可以分享才華，創造學習高峰經驗的地方，由此進入實驗教育的新里程。

### 3. 實驗學校的籌設

2016 年 8 月 1 日正式進入實驗學校籌備階段，學校團隊最常思考的問題是：我們想要成為一所什麼樣的學校？我們希望卑南族的孩子將來成為一個什麼樣的人？實驗計畫繕寫之初，我們期待從學力紮根、文化深耕及語言復振三方面努力，培養孩子成為一個有自信，並且擁有主流文化及卑南族文化的人。在學力的紮根工作上，我們不侷限於學科成績的表現，更重視的是孩子良好學習態度的建立，學習方法的改變。在文化深耕上，我們希望能建構卑南族的文化知識系統，配合一至六年級孩子的身心發展，設計主題教學活動，讓他們可以在學校或部落中向耆老學習，從參與、體驗及操作中學習文化。卑南族本來就是重視年齡階層和混齡共學的社會，我們希望孩子透過團隊合作學習，發揮互助的精神，共同完成任務。在語言復振上，我們希望每一個孩子對自己的母語，無論是卑南語、阿美語、布農語、排灣語、閩南語及新住民語，都能成為生活中的語言。

過去長期以來臺灣的教育重視升學主義，原住民的文化一直被忽視。自 1990 年代鄉土意識覺醒，地方文化逐漸被重視，成為學校的正

---

<sup>1</sup> 卑南族民族議會於 2008 年 1 月 28 初鹿部落舉辦卑南族聯合年祭時成立。相關卑南族 10 個部落之重要議題或重大事件，都會經卑南族民族議會討論決定。

式課程，開始時每週只有一節的鄉土教學活動。自 102 學年度開始，原住民族委員會推動了「以民族文化為特色之學校本位課程計畫」，補助原住民重點學校從民族精神、民族制度、民族生活與民族藝術等四項內涵編製教材，依據「九年一貫課程綱要總綱」的彈性自主精神，利用彈性學習節數或融入領域學習節數進行教學，每學期至少 15 節，每週至少 1 節課。自此，原住民族文化開始有了較大的發展空間。陳枝烈認為：國家應提供原住民有權利與機會選擇自己所要接受的教育型態與內容，提供原住民選擇接受民族教育的機會，不應只提供一套漢族中心的教育制度<sup>2</sup>。王前龍也指出：將民族教育的理想課程與正式課程落實在運作課程，讓原住民學生在經驗課程中培養民族認同，並提升學業成就，進而吸引原住民或非原住民家長送子女就學，使民族教育能夠永續發展<sup>3</sup>。而實驗學校給予我們很大的想像自由，因不受九年一貫課綱的限制，有沒有可能重新以文化為主體來設計課程，讓學生從文化中習得能力，兩者之間以文化回應來連結（如圖 10）。學生學習文化的同時，也學會了未來生活所需要的基本能力。



圖 10 學力與文化的關係  
 (取自：臺東縣南王國民小學 105 至 109 學年度學校型態實驗教育計畫)

<sup>2</sup> 參陳枝烈 (2010)，《原住民族教育：18 年的看見與明白》，頁 177，屏東：國立屏東教育大學。

<sup>3</sup> 王前龍 (2015)，《現階段原住民族課程政策發展之多元文化課程轉化評析》，取自 <http://www.edubook.com.tw/OAtw/File/PDF/402712.pdf>

## 4. 大手牽小手，小手牽老手

過去一年，團隊花了許多時間思考學校與部落之間的關係、學生未來的圖像，以及什麼是卑南族人最核心的精神。學校大部分的教師都不太了解卑南族文化，必須重新學習；學生的學習也不能僅依靠教師，家長也必須加入，甚至一起學習，因為他們同樣是文化失落的一代。所以我們提出了「大手牽小手，小手牽老手」的想法，教師及父母親是大手，學生是小手，部落耆老及祖父母是老手，在文化學習的路上，學校、家庭和部落成員一起攜手向前。

學者陳文德提到，卑南族有嚴謹的會所制度與年齡組織，男子生命過程中不同階段的轉換遠較女子明顯。理想上，人的養成會經過嬰兒期、兒童期、青少年期、成年期及中年期，以及老年期。兒童期以住家為中心，青少年期則非常重視住家之外的集體生活<sup>4</sup>。傳統教育上，男子透過少年會所及成年會所的訓練培養成爲一個真正的男人。在少年會所中由年齡長的青少年帶領年齡階層小的動手做，透過實際的身體勞動學會各種技藝。此外，年祭系列活動 halabakay 及 basibas（少年祭）等重要儀式，也藉由共同製作來傳承技術，更重要的是在過程中，凝聚同儕向心力及情感，培養自理、自律、負責盡職的品格，學習尊重長者、互助、服務部落的倫理。女子雖沒有少年會所的學成制度，但是透過家與親屬聚集場合及祭典活動，透過參與觀察及體驗等方式，同樣能夠學習生活的技能。因此，本校在課程設計上強調操作與團體共學，這樣的學習方式，符合卑南族傳統的學習模式。卑南族對於人格的養成，非常重視對長輩的尊敬及膽識。在一次學校的課程研討的會議中，Pinuyumayan 卑南族花環部落學校林清美校長說：卑南族人最講究爲人謙虛，對長者有禮貌，用卑南族語來說，就是要懂 marekigalagela。一個人若

<sup>4</sup> 參陳文德（2010），《卑南族》，頁 21-38，臺北：三民書局。

懂得為人 marekigalagela，就能夠虛心學習，與人和好相處，得到部落族人尊重。而我以為，marekigalagela 就是謙敬有禮。

從上面的想法中，我們有了這樣的學習圖像：在以卑南族文化為主的知識系統中，透過大手牽小手、小手牽老手的團體共學方式，讓孩子們可以學文化、敬愛人、展才華（如圖 11）。



圖 11 學習圖像

（取自：臺東縣南王國民小學 105 至 109 學年度學校型態實驗教育計畫）

在籌備的過程中雖然有許多不確定性的因素，如經費、人力或其他支援，然而透過每一次的討論，方向愈來愈清楚，目標更加明確。除了讓孩子了解自己的文化、認同自己的族群，更要讓孩子學得更好，激發學童的學習動機，點燃學童的學習熱情，發展出學習的能力，展現多元的才華。我們也期許南王 Puyuma 花環實驗小學能夠展現以下的辦學特

色<sup>5</sup>：

(1) 同時重視文化深耕及學力紮根

希望孩子藉由貼近生活之文化課程，激發學習動機，養成良好學習態度，提升專注力，奠定終身學習的基礎。

(2) 重視卑南族傳統少年會所的精神與傳承

孩子參與部落重要的儀式中，凝聚向心力及情感，培養自理、自律、負責盡職的品格，學習尊重長者、互助、服務部落的倫理。

(3) 採取文化回應之統整課程轉換教學型態

本校課程是採取卑南族（Pinuyumayan）文化回應之教學，規劃不同主題，課程實施回到部落真實生活情境之下學習，讓孩子真正學到文化中的知識與價值觀。

(4) 向部落學習、在部落學習、讓部落學習

學生進入部落並前往自然環境中，學習原住民生態智慧，結合部落歲時祭儀，讓部落族人與學生孩子共同參與體驗。

(5) 強化學生原住民族文化之學習，建立學習自信與民族認同

規劃許多卑南族文化課程以供學生學習，強調親身體驗與操作的學習方式，提高孩子的學習興趣，藉以增進學生對民族文化之認識，獲得學習之自信與民族認同。

(6) 結合 Pinuyumayan 卑南族花環學校、家長與部落共力經營

這些辦學思考，也同時呈現在實驗學校校名及其代表的涵義上。為何取名「南王 puyuma 花環實驗小學」？臺東的卑南族共有

---

<sup>5</sup> 參南王 Puyuma 花環實驗小學摺頁（2017）

10 個部落，Puyuma 指的就是卑南族南王部落，在古語中有集中、團結的意思。特別保留「南王」二字是紀念它擁有 121 年的歷史，也是多位部落耆老的要求。而卑南族是愛花的族群，無論儀式慶典及其他重要的場合，都與花環緊密相繫，一串串花環更是族群榮耀與團結的象徵。成立民族實驗小學，我們期許孩子在具有卑南族文化陶養的教育中，結合家庭與部落的力量，建立學習自信與民族認同，創造孩子學習的高峰經驗，將來成爲一個謙卑受敬重的人。

## （二）學校課程發展與改變的歷程

學校課程的發展歷程，大致上可以分成 103 學年以前，結合在地傳統生態知識與文化的環境教育課程。104 學年擴展以在地文化爲主題的課程，全校共同實施。105 學年籌備實驗學校後，以卑南族文化爲主，設計從一到六年級跨文化面向的統整主題課程。

### 1. 在地文化點狀課程萌芽期（103 學年以前）

2010 年開始南王國小與卑南文化公園合作，推動傳統生態知識環境教育課程，結合在地傳統生態知識與文化，規劃認識部落植物文化的課程。老師帶領學生走出校園進入部落，結合學生的生活經驗，提升了在地學生的學習興趣，開始認識過去的人與自然環境的關係。

課程架構的概念，以地方（家鄉）爲基礎、運用在地的學習經驗與在地文化脈絡連結的教學策略，並透過藝術實踐，轉化學生的情感與建構新的地方意義。由此設計理念而發展出，2013 年進行的飲水英雄 - 都古比斯卑南大溪主題課程；2014 年兩兄弟風箏課程；2015 年時光隧道書 - 部落地圖社區環境變遷主題課程；土地與信仰等卑南族跨面向主題課程。課程進行模式包含：（1）以主題課程爲基礎，並運用傳統的教育方式（語言與說故事等）。（2）以調查及問題解決的學習策略，激發學生自我導向的學習。（3）創造一個合作學習以及社區參與的教室文化。

- (4) 結合社區場域，建構一個讓學生參與說與學循環圈的教學策略。
- (5) 課程進行是一種轉化學習的歷程，教師為引導促進的角色，以學生為主體的教學歷程。
- (6) 藉由藝術創作的導入，與土地連結，產生認同與賦權。
- (7) 發展社會行動。

透過這樣的在地文化課程，由部落耆老及教師帶領學生重返祖先走過的路，聽這塊土地曾經發生的故事，更藉由藝術創作實踐開啓了學生內心的感知。

## 2. 主題式在地文化課程試作期（104 學年）

這時期，學校加入了由國家教育研究院主持的前導學校合作計畫，這個計畫分成高中、國中、國小及和實驗教育及原住民教育四個小組，本校參與了原住民教育小組。107 學年開始實施的十二年國民基本教育綱要，以「自發」、「互動」、「共好」為核心理念，為達成十二年國教的九大核心素養之目標，希望從行政作為調整，教師專業發展來帶動教與學的改變，讓部落更多資源參與學校教育。這個時期，學校做了幾項努力：

- (1) 參照新課綱理念，發展主題式在地文化課程。
- (2) 培育探索文化脈絡師資，提升教師專業能力。
- (3) 規劃校園空間，營造 Puyuma 生活學習圈。
- (4) 資源整合，建立與在地文化工作者、史前館、卑南族花環部落學校合作模式。
- (5) 以在地文化為起點，進行跨領域統整教學。

經過一年的努力，學校教師透過專業社群，進行教學觀察、對話及反思，藉由文化回應教學研習活動的增能，以及部落訪談、蒐集資料、資源整合、研討設計、協同教學等方法，將十二國教綱要進行轉化與實踐，產出了 12 個課程方案（如表 1），並在學期末時邀請部落耆老以及協同的文化教師，分享了教學成果。

表 1 104 學年主題式在地文化課程

年段	課程主題	年級 / 單元名稱	學期別	教學素材或內容
低 年 級	我愛部落 運用綠生活 地圖概念認 識家與部落 的人、事、 物	一 認識家人與部落	上	我的家和學校（人、事、物）
			下	我的部落（人、事、物） 1. 婦女鋤草完工慶 2. 家族名一路牌 3. 編織花環
		二 認識卑南文化公 園	上	卑南文化公園探索一
			下	享用自然 創造美感 1. 植物大變身 2. 扇子 3. 船型容器 4. 圖騰彩繪
中 年 級	源知原藝	三 傳統藝術與生活	上	歌謠與生活 1. 從陸森寶爺爺到金曲南王 2. 傳唱南王的歌曲
			下	手創藝術與生活 1. 編織與生活 2. 刺繡與生活
		四 傳統建築與祭儀	上	會所建築與祭儀 1. 少年會所建築 2. 認識猴祭與大獵祭
			下	小米與傳統祭典 1. 幸福小米田。 2. 讀者劇場 -- 小米的故事。 3. 卑南族耆老說的傳統祭儀
高 年 級	人、土地與 信仰	五 文化地景與文化 保存	上	史前史中的卑南文化 1. 認識臺灣史前史 2. 史前卑南文化

年段	課程主題	年級 / 單元名稱	學期別	教學素材或內容
			下	卑南族風箏傳說故事（結合社會科地理環境） 1. 訪談耆老 2. 地景踏查 3. 藝術創作 4. 文化回應
		六 土地歷史與我	上	在地文化景觀變遷
			下	南王社區兒童地圖 1. 地景踏查 2. 藝術創作 3. 文化回應

（取自：南王國民小學 104 學年度在地文化課程規劃成果紀錄）

## 2. 卑南族文化系統課程發展期（105 學年以後）

此時期的課程發展運作模式（如圖 12），我們邀請了擁有原住民族課程發展經驗的陳枝烈老師、部落的耆老及學校教師，共同發展以卑南族文化知識系統為架構的統整主題課程。陳枝烈老師主要的工作是確保卑南族文化在課程上的主體性，如何協助教師設計出實際可行的教案。學校教師除了閱讀有關卑南族歷史文化等相關書籍資料，還必須不斷的向耆老請益，吸收他們的文化知識，並應用自己在教材教學知識上的專業，轉換並設計出符合學生身心發展的文化課程。

在文化課程的教學上，由於學校教師仍不熟悉卑南族文化，無法立即進行教學，因此學校建立了教師、部落耆老、文史工作者以及學校外聘的民族教育教師<sup>6</sup>之間協同教學的模式。初期，為因應課程需求進行人

<sup>6</sup> 開始籌備實驗學校時，應用原住民族委員會補助之計畫經費，申請一位民族教育教師提供文化諮詢及協助教學工作。

力資源的安排，由校內教師擔任協同者角色；在文化內涵部分交由「部落耆老」、「民族教育教師」及「文化工作者」負責。教學前，教學設計者、部落耆老、民族教育教師及文史工作者共同備課，校內老師安排每週所需的人力資源，協調上課的地點與交通、準備教學所需之器物、教具等等；教學中，與耆老協同教學的教師需即時做文化資料的記錄，每一堂部落耆老的教學，都會進行錄影的工作，並在課後整理出教學的歷程及重要的活動；教學後依據學生評量回饋進行教學設計的修正與檢討。在這樣的過程中，教師與學生共同學習，無形中提升了教師族群文化素養，更重要的是保留了部落耆老的珍貴影像及文化知識。教學後整理出的歷程記錄，提供了文化課程未來修正的依據。

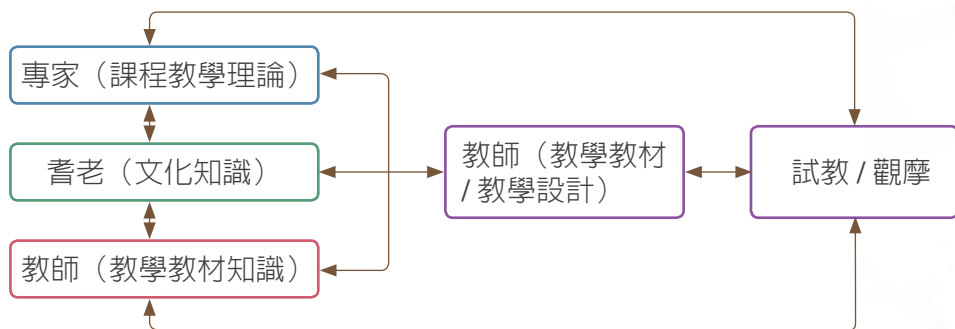


圖 12 課程發展運作模式

（取自：臺東縣南王國民小學 105 至 109 學年度學校型態實驗教育計畫）

在建構卑南族文化知識系統的工作上，學校參考 pinuyumayan 卑南族花環部落學校 7 所建構出的知識系統，包含族語暨文學、傳統生活技能、生活組織、藝術與樂舞、傳統信仰與祭儀、族群關係與部落歷史、

<sup>7</sup> 2017 年全國共有 4 所由原住民族委員會經費支持的部落學校，包含屏東排灣族、宜蘭泰雅族、臺東卑南族及布農族。pinuyumayan 卑南族花環部落學校是由臺東縣卑南族民族自治事務促進發展協會於 4 年前申設成立。

部落倫理與禁忌及環境生態智慧等八大面向。由於部落學校教學的對象以國中生為主，因此我們依據學生的身心發展及課程的安排的需求，重新將卑南族文化的知識系統分為七個面向，包括生活、環境、信仰與倫理、社會、文學、歷史及美學，整理出各面向所包含的內涵（如圖 13）。從內涵找出細目是一項龐大的工程，我們邀請部落具不同文化面向專長的耆老，召開了多次會議討論，並請負責編寫教案的老師到部落進行田野，整理出細目內容，接著將各細目依課程編定原則，編排於各個年級中，形成螺旋式學習內容。

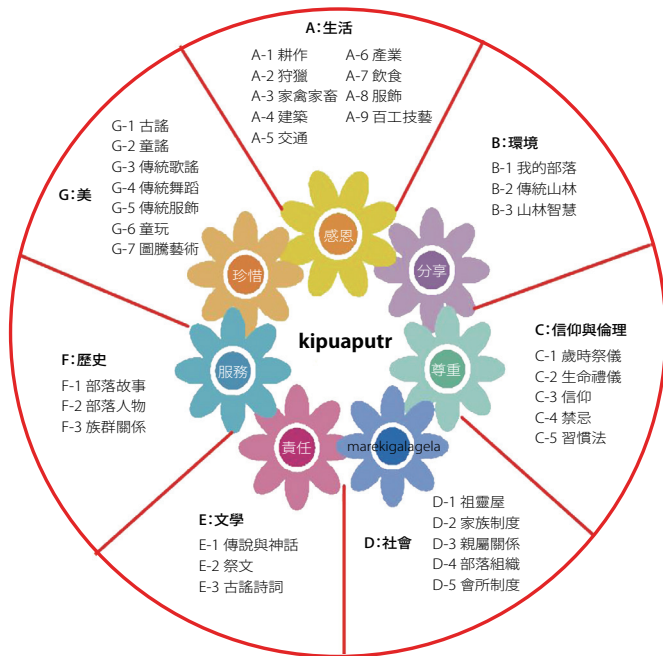


圖 13 卑南族文化課程知識架構圖

（取自：臺東縣南王國民小學 105 至 109 學年度學校型態實驗教育計畫）

目前規劃的卑南族的文化課程，低、中、高年級每週有 8~10 節課，其中 3 節課開設結合卑南族文化的混齡式社團，包括傳統歌謠隊、版畫課、兒童樂團、織繡及傳統射箭隊，讓孩子依興趣自由選擇社團，

培養自己的嗜好，同時學習到卑南族的音樂、美學及民族體育。小學六年當中，不包含社團時間，總共安排了共 1032 節課的文化課程，依據卑南族的文化特色，訂出了 11 個縱向的主題課程，分別是會所文化、我們的部落、卑南族的先賢、狩獵文化、puyuma 年祭、卑南族飲食文化、lima 文化、puyuma 樂舞饗宴、puyuma 小米文化、puyuma 的家及 puyuma 文學與創作；另外在五下及六年級三個學期各訂一個主題，有風箏故事、文化隧道書及土地與信仰，每學期依各個主題實施不同的節數（如表 2）。安排在高年級的三個橫向主題偏向探討土地與環境的議題，孩子經由一至五年級對卑南族文化的認識，已有能力透過田野採訪、實地踏查及分組討論，對自己生活的土地提出較深刻的覺察並發現問題，更重要的是我們希望孩子能做出具體的行動。對於學校的卑南族文化課程，目前一邊設計實施，同時也做滾動修正，而孩子的反應如何呢？一位老師說：「目前它是僅次於體育課的熱門課程。」我想孩子喜歡，他們才會願意學習。

### （三）課程實踐特色

#### 1. 課程目標與實施方式

原住民的在地知識來自「土地」，透過對自然環境的觀察與了解，建立出一種實踐的、生態的與心靈上的教育哲學與生命力量。因此本課程以「在地」為基礎，連結在地的歷史文化與學生的地方經驗，發掘在地歷史地景的變遷故事與環境的親身體驗，能培養學生對地方的了解並提升地方感。而透過文化隧道書的藝術創作媒介，能促使學生與地方產生「共同體」的情感連結，不僅強化對地方的情感更能發展出對地方的認同。當學生們產生「我的地方」的所有權感時，便能歷史軌跡中發現失落的歷史變遷，進而能省思自身在土地生命長河中的角色並能承擔責任，發展正向的公民行動，最後學生們在教師與社區協力夥伴的陪同下，一起實踐他們的在地行動。有關課程的實施內容如下表：

表 3 統整主題課程內容概況表

主題	課 程 內 容	
卑南大溪	打開故事扉頁	介紹卑南大溪引水傳說故事與相關地理位置
	聽耆老說故事	訪問耆老卑南大溪引水傳說的故事內容
	走進祖先故事時光機	一、第一次現勘由耆老帶領走訪故事點與解說 二、第二次現勘觀察河道變遷與周邊地形環境
	再探卑南大溪	再次由耆老帶領走入卑南大溪，探索其他相關的文化、祭儀與祖先歷史記憶（共三次）
	議題討論	討論在地環境議題
風箏故事	打開故事扉頁	一、以繪本引導學生認識土地環境的變遷 二、介紹風箏故事、引導討論與探索故事發生地
	聽耆老說故事	訪問耆老風箏故事的內容
	走進祖先故事時光機	一、現地踏查：由耆老帶領走訪故事點並解說 二、文化地景紀錄海報 1：學生分組將每個文化地景照片，連結地圖張貼在海報上，並寫下觀察紀錄
	與藝術對話	分組進行藝術創作：1. 製作傳統風箏。2. 畫下印象最深刻的故事場景。3. 製作文化地景模型
社區景觀變遷	穿越時空愛土地	一、文化地景紀錄海報 2：各組將在每個踏查點的合照，貼在海報並寫下學習後對該景點的感受 二、議題討論：引導討論地方所面臨的開發壓力
	理解地方	一、引導討論：分享地方經驗與分組進行社區調查 二、訪問耆老：調查地方的景觀變遷與文史故事實地踏查：耆老帶領踏查並連結歷史故事
	情感涉入連結	將地景變遷過程創作「文化隧道書」
發現失落歷史 找尋地方意義		一、省思討論 1. 討論已失去的歷史，找尋我們的地方意義 2. 建立希望：播放兩個地方行動案例學習單：我想留給後代子孫的土地與環境？

主題	課程內容	
社區景觀變遷	確認地方價值	一、引導討論：回顧之前課程，並討論自己的社區 二、社區巡禮：長老帶領認識社區的歷史與文化 三、畫下社區巡禮後印象最深刻與最重要的地方
	土地生命長河中我的位置	一、省思討論與建構土地生命長河的價值信念 二、回顧大家對地方的期望，播放社區舊街景照片 三、尋找希望的過程：播放在地行動影片。
	發展地方行動	分組討論行動方案
	實踐我的行動	教師群支持陪伴學生實踐其行動方案

## 2. 課程實施歷程

### (1) 在重返祖先的足跡中找尋文化的力量

神話傳說代表了一群人在土地上的共同記憶，有歷史發展與祖先的經驗。在卑南大溪與卑南山一帶，過去曾經是南王部落的獵場，沿著卑南大溪河岸有著許多部落傳統地名、故事與空間記憶。因此



圖 14 卑南大溪傳說故事踏查

101 學年我們以探索卑南大溪作為課程的主軸與學習場域，結合卑南大溪相關的傳說、地名與文化脈絡，學生們在耆老的帶領下，走入卑南大溪探索與發掘過去祖先在這塊土地的故事。在環境教育活動中，我們重視孩子在大自然環境中的體驗與學習，但卻鮮少結合家鄉祖先與自然互動的山海故事。本課程中學生們在自然環境的探訪學習中結合了文化的意義與耆老的智慧，引發學生對土地產生情

感並發展其地方意義，來到這裡就像與祖先同行一般。當走入卑南大溪，學生透過不斷的互動與故事的發掘，深入了解到這塊土地的自然環境以及與部落文化的依存關係，卑南大溪流域不再只是自然的河流景觀，這裏有著過去祖先所留下的記憶以及形塑部落文化內涵的重要之處。

學生在卑南大溪的現地透過耆老的示範解說，不僅留下了深刻的印象也引發進一步探索提問的動機。古老的傳說故事描述著當時的自然環境，而引領我們走入現場的耆老們，亦



圖 15 耆老說故事

述說著他們曾經歷過的環境與故事，在這個「學習的場域」中我們透過不同時空的記憶故事與現場的觀察，實際感受到自然環境的變遷，如河道與植被的改變、野生動物的消失等，而這些環境的改變也引發了學生們對這些議題的關注與討論，例如獵物減少的原因？學生們提出 3 點原因：過度開發（棲息地破壞）、被獵光了（過度捕獵）、獵物都躲起來了（野生動物往更深山遷移），並討論著未來我們能因應與改變生活方式。

## （2）跨越族群的邊界、重新建立與土地的關係

前一次的課程，以卑南大溪引水傳說開啓學生對卑南大溪展開一連串的探索與學習，102 學年下學期另一個部落古老故事（風箏故事）也引發了我們的興趣。課程開始前我們邀請部落幾位耆老帶領我們先到故事點探勘，之後在課程規劃的討論中我們亦定出對於在地文化課程的目標，以「土地/地方」為起點，跨越族群的框架，

尊重與認識不同族群在這塊土地上多元的故事。同時我們也發展出本課程的核心價值—生命長河的概念，故事是產生連結的橋樑，引領孩子們認識過去的歷史、尊重在地文化也在意這塊土地，重新省思自己在這個時間的長流裡面扮演什麼角色。



圖 16 風箏故事踏查



圖 17 地景照片海報

從認識風箏故事、訪問耆老與探訪每個故事點開始，透過實際走入現地看到那傳說中綁著風箏的石頭、嘔吐的水池等，故事不僅賦予自然中的海岸、岩石與山脈有了生命，也牽起它們和學生的關係與地方意義的浮現。回到學校，學生們分組將每個踏查點的地景照片，連結地圖上的位置並張貼在海報上，討論與紀錄對每個地方現場環境的觀察與心得。透過討論分享彼此對故事現場環境的感受，有助於學生們對地方的深入理解。之後課程嘗試利用藝術創作來提升學生與地方的情感連結，透過藝術的力量，學生親手做與觀看，心境被帶入其中，感受得以自由表達。學生意識到自己與風箏故事、地景的關係更近了，故事不再是遙遠的傳說，地景也不僅是單純的自然環境或觀光點。

透過藝術創作實踐的過程，風箏石不同於其他海灘上的石頭，它不僅有祖先古老的故事也有我們共同的回憶。這個過程不僅開啓

學生內心的感知，也在互動歷程中產生「共同體」的感受，在藝術創作課程結束後，各組再將現勘時與每個故事點合照的照片貼到之前的地圖海報上，海報上每個故事地景都有大家共同參與的記憶。當共同體的感受漸漸形成時，如果地方變了，我會很難過，因為共同的回憶不見了。在最後的綜合討論課程中，我們一起討論了近年來在東海岸的幾個開發案，學生們開始關注與議論著東海岸可能面臨的困境與未來可能的對策。

本課程從聽耆老說故事，探索故事場景，藉著藝術創作，引導學生與土地連結，此外並透過綜合討論讓學生和故事、土地對話，逐步加深連結的深度、體認自己也是這歷史的軌跡中一個角色並留下



圖 18 藝術創作一地景模型

記憶。學生們從這課程看見自己與土地的價值，產生出對土地與人類遺產的愛，萌發出公民議題的關注。

### (3) 穿越時空找尋「地方」的價值與「我」的行動

探索祖先的故事讓我們發現了環境的變遷，藝術創作則增進了學生對地方的情感，產生共同體的感受，這樣的理解、體驗與情感的連結，有助於學生對地方的認同與議題的關注。十二年國教重視學生能愛護自然、珍惜資源，培養其對社會文化與土地的情感，使其能進一步參與社會以朝向永續發展的共好生活。因此我們結合地方教育與在地參與的概念，以在地社區及其周邊環境為教學場域，讓學生重新連結地方環境，探索地方環境變遷的歷史，並透過藝術

媒介與社區支持網絡，使學生對地方產生情感認同進而發展行動。

學生們從最熟悉的社區出發，分組訪問耆老與實地踏查，了解地方的故事與環境的變遷。地方調查後學生們分析這些歷史故事，發現土地在時間的脈絡軸線中，經歷了幾個不同時期的開發變遷，而藝術創作媒介（文化隧道書）則幫助學生們呈現所調查不同時期的歷史景觀，也其引發情感的涉入，透過文化隧道書的創作歷程，學生們有歷史的觀看與對在地情感的表現，理解「地方」歷史的轉變並與之連結。歷史故事的探索與地景變遷隧道書的創作，讓學生們省思那些已經消逝的文化遺跡。因此在對話討論課堂中學生們提出希望以前的「舊校舍建築」及公園「成排的石柱遺跡」能留存下來。此時教師播放文化景觀保存議題的影片，並引導學生討論現在生活的社區與環境中，有哪些值得被保存下來並記錄在學習單中。

而下一個單元課程中，學生在耆老的帶領下再次走入社區，認識社區的長輩與相關組織，發掘社區內的歷史文化、重新尋找地方的價值並畫下自己印象最深刻或覺得重要的地方。在長老帶領解說下，平常玩耍的角落連結了許多重要的文化價值與前人故事，成為學生們中心的重要之地，也讓他們發現那「平凡中的非凡」。在一次次地觀看、體驗與情感的涉入中，學生們發現並創造地方的意義與價值，在省思討論中，教師引領大家一同分享每位同學所畫的地方，之後透過學生的繪畫與文化隧道書創作，引導學生進一步思考，在土地生命長河中「人」的角色。隨後教師以「太陽的孩子」電影宣傳片，鼓勵大家嘗試開啓一段尋找希望的過程，並引導同學們思考「對於你們所在意的地方，你有想要做的事情嗎？」學生從他們畫裡所關注的地方出發，建構出他們的行動理念，例如學生們關心老房子並懷念過去的舊街道，因此合作畫出過去建築與街道意象圖並印製成 T 恤，為喚起地方民衆對此議題的關心；另一組同學

重視傳統文化傳承，於是將大家所畫的重要地方，加入文字說明後編製成社區文化筆記摺頁：

另外過去校園內那棵老榕樹承載了許多長輩們的記憶與故事，因此同學決定發起種回榕樹的活動，這項活動在社區長輩、學校老師與學弟妹的參與下，見證了這延續不同世代的榕樹精神，就如整個教學歷程中所圍繞著「土地生命長河」的價值與信念，新植的榕樹，不僅承接過去長輩的歷史記憶，也重新建構了學生們與它的互動經驗和情感。



圖 19 文化隧道書



圖 20 學生畫下所關注的地方價值

## （四）對於十二年國教新課綱實施之啓示與建議

本課程從學生最熟悉的地方生活經驗出發，引發他們的學習動機並願意主動去發掘更多的地方故事，這呼應了十二年國教中「自發」的理念，課程發展應能開展學習主體的學習能量，使其保有學習動機與熱情。當耆老引領

學生走進傳說故事現地以及熟悉的生活場域，透過親身的觀察學生們能真實感受到歷史故事的場景，連結自己的生活經驗產生自發學習的動機。本課程透過訪談耆老、實地踏查體驗與藝術創作，學生們學習如何與他人、環境、文化等產生互動、連結並建立關係，在多元「互動」的過程中深化學習。十二年國教重視學生能愛護自然、珍惜資源，培養其對社會文化與土地的情感，使其能進一步參與社會以朝向永續發展的共好生活。同樣的，本課程培養學生認識與發掘在地的故事、連結與建構地方的情感與意義、發展有利環境與公共利益的價值觀，透過一系列課程的引導，激發了學生們參與地方的動機，發展公民意識與行動。



圖 21 一起種下屬於我們的榕樹

## 1. 問題與挑戰

從籌備至今，我們也遭遇了難題和未來要面對的挑戰。卑南族文化課程沒有現成的教科書，學校教師除了擔負原來的授課工作外，必需花費許多時間閱讀、田調、討論、轉換等工作，寒暑假還要花許多時間投入，跟一般學校教師比較起來工作負荷量大，能夠支撐下來最大的理由是對教育的理想性及自我成就的滿足。但是教師終究也是凡人，個人

的身心靈必須獲得放鬆及滿足，家庭生活也需兼顧，教育的志業方能長久。因此，人力的資源應該再增加，如民族教育教師應為正式編制，而非計畫專案方式的支援；具語言及文化專業教師所佔的比例應該落實。

其次是單獨學科領域或跨學科領域與文化結合的課程開發，甚至打破學科領域界線的重新規劃校本課程，都是未來可能面對的挑戰。以現在學校的人力絕對無法達成，需要更多的專業人力及經費支援。教育部計畫在全國成立五處課程協作中心，期待它可以在這樣的工作上發揮助力。

建立原住民族教育體制一直是原住民社會長期追求的目標，至少建立從國小到高中。現在，除了 Puyuma 花環實驗小學之外，找不到可以銜接的國中及高中，其他民族的實驗小學也都面臨相同的問題，這需要政府更大破大力的推動，而非交由各級學校自行處理。

## 2. 從文化學做人，把文化活出來

這一年多來，每一次聽到耆老訴說部落的祭典儀式及過去族人的生活時，內心的聲音愈來愈清楚。林清美校長回憶起小時候，常常跟著媽媽分送 binariyaw（傳統粿）給親戚；每年 12 月 mangayaw（大獵祭）時男人會去狩獵，媽媽總會準備吃的食物，並吩咐她送給叔叔、舅舅們等關係親近的家人，讓他們帶上山；之後幾天部落婦女便要忙著採竹子、布置凱旋門、張羅豐盛的食物、編織美麗的花環，而這一切的準備工作，都是為了等待 12 月 31 日迎接參加獵祭回來的男人，給家人及部落中受敬重的長老戴上花環，在當天中午和家人一起圍食共享。林清美校長認為女性在卑南族的社會非常重要，她們就像潤滑劑，維繫了部落中人與人之間的親密關係。假如說男人的尊榮是由女性決定的，一點也不為過。卑南族社會非常重視人的品德，為人必須謙卑、尊敬長輩、忍耐勞苦、服從勇敢、嚴守禁忌。我終於體會，學校的文化課程只是媒介，重要的是將來孩子們可以從文化中學到如何成為一個卑南族人，並將所學的技能使用在日常生活中，把文化真正活出來。

### 3. 重新得力

在朝向理想的原住民族教育，我們都只是初學者，眼前仍有許多如上述的困難與挑戰，但確信的是，在這條尋求改變的路上，我們顯然已重新得力。相信只要有開始，就會有希望；夢有多大，力就有多大。就像 Puyuma 花環實驗小學新校歌<sup>8</sup>的歌詞中所表達的樂觀 -- 做就對了！

喉啲那路彎～都蘭山鬱鬱蔥蔥  
 依呀喉海洋～普悠瑪淵源流長  
 聽哪 祖靈在呼喚 不要忘了我們的語言  
 聽哪 祖先在吶喊 不要忘了我們的文化  
 我們是普悠瑪快樂的種子 來來來 來學習 那路彎～  
 我們是普悠瑪勇敢的鬥士 去去去 去傳播 喉海洋～

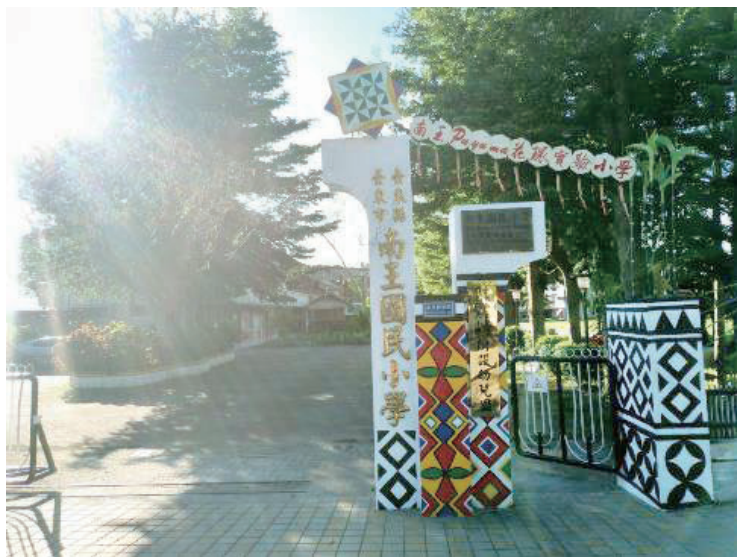


圖 22 南王 Puyuma 花環實驗小學校門

8 新校歌是由現任國立臺灣史前博物館副館長林志興作詞，金曲歌手陳建年譜曲，兩位都是南王部落卑南族人。

### 三、結語—了解後的明白

連結部落文化的課程有其必要性，課程不但落實學校本位課程，也有助於養成對本民族文化有高度使命感的學生。然而，課程所需師資與教材的急迫性，常使得教師和學校在既有的教學工作之下，需運用大量的、額外的心力才能完成研發，除了依憑教育人員對教育的熱情與初衷，尚待建立更完整的課程發展機制、配套措施，才能讓目前百花齊放的原住民族教育，在十二年國教學校課程自主、實驗教育辦學空間之中，持續共同慶賀學生學習後的結實纍纍。

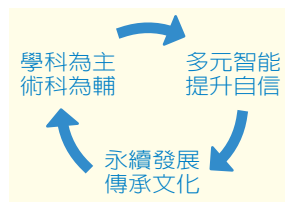
## 附件一 屏東縣來義高中 原住民藝能班（教育班）設置計畫

### 一、設班動機及目的

- (一) 輔導具有藝術才能之原住民學生，施予計畫性藝術專長培育，使其充分發展潛能。
- (二) 透過計畫性培育，涵養學生美感情操，以提升藝術水準。
- (三) 發揚創新並傳承原住民藝術、樂舞之文化。
- (四) 厚實學生藝術基礎能力，以期在升學路上能有多元選擇。

### 二、設班理念及發展願景

- (一) 學科為主，術科為輔
- (二) 多元智能，提升自信
- (三) 永續發展，傳承文化



### 三、設班班別：高一至高三各設 1 班原住民藝能專班

### 四、教學方式

- (一) 採術科分組教學方式辦理。
- (二) 美工組（木雕、陶藝、琉璃珠、編織、皮雕），樂舞組（原住民音樂、原住民舞蹈、芭蕾舞、民俗舞、現代舞）

### 五、課程規劃

- (一) 課程規劃目標：配合教育部 99 新課綱，以選修搭配部定必修，讓課程多元活潑。  
課程規劃理念：認識專業正統培訓藝術人才的方式，並與傳統藝術做結合，加以創新應用。
- (二) 各年級詳細開設科目及學分（以 101 學年為例）

## 101 學年度入學的學生 屏東縣來義高中 藝術班學分規畫一覽表

類別	年級		高一 依據 99 課綱 適用 99 學年入學者				高二 依據 99 課綱 於 100 學年度實施				高三 依據 99 課綱 於 101 學年度實施			
			樂舞組		美工組		樂舞組		美工組		樂舞組		美工組	
			上	下	上	下	上	下	上	下	上	下	上	下
領域	科目	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	
必修	綜合活動		2*	2*	2*	2*	2*	2*	2*	2*	2*	2*	2*	2*
	語文領域	國文	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
		英文	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
	數學		4	4	4	4	4	4	4	4				
	社會領域	歷史	2	2	2	2	2	2	2	2				
		地理	2	2	2	2	2	2	2	2				
		公民與社會	2	2	2	2	2	2	2	2				
	自然領域	物理		2		2	1	1	1	1				
		化學	2		2		1	1	1	1				
		生物	2		2		1	1	1	1				
		地球與環境		2		2	1	1	1	1				
	藝術領域	音樂	1	1	1	1	1	1	1	1	1		1	
		美術					1	1	1	1				
		藝術生活	1	1	1	1					1		1	
	生活領域	家政					1	1	1	1				
		生活科技	1	1	1	1						1		1
		資訊科技概論					1	1	1	1		1		1

類別	年級		高一 依據 99 課綱 適用 99 學年入學者				高二 依據 99 課綱 於 100 學年度實施				高三 依據 99 課綱 於 101 學年度實施			
			樂舞組		美工組		樂舞組		美工組		樂舞組		美工組	
			上	下	上	下	上	下	上	下	上	下	上	下
領域	科目	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	
必修	健康與體育領域	健康與護理	1	1	1	1								
		體育	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
		全民國防教育	1	1	1	1								
		必修學分數 / 節數小計	29/31	29/31	29/31	29/31	28/30	28/30	28/30	28/30	12	12	12	12
選修	語文類	語文表達及應用									1			
		英語聽講												
	數學類	數學演習									4	4	4	4
	社會科學類	歷史選修									2	2	2	2
		地理選修									2	2	2	2
		公民與社會									2	2	2	2
自然科學類	選修物理									1		1		

類別	年級		高一 依據 99 課綱 適用 99 學年入學者				高二 依據 99 課綱 於 100 學年度實施				高三 依據 99 課綱 於 101 學年度實施			
			樂舞組		美工組		樂舞組		美工組		樂舞組		美工組	
			上	下	上	下	上	下	上	下	上	下	上	下
			學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分
選修	領域	選修化學									1		1	
		選修地球科學									1		1	
		選修生物									1		1	
	生活科技類	形象管理與時尚												
		資訊科學與應用			2 (電腦繪圖)	1 (電腦繪圖)						1		
		飲食文化與製作										2		2
		必修家政												
		傳播科技										1		1
	生命教育類	生命教育		1		1								
	生涯規劃類	生涯規劃							1		1			

類別	年級		高一 依據 99 課綱 適用 99 學年入學者				高二 依據 99 課綱 於 100 學年度實施				高三 依據 99 課綱 於 101 學年度實施			
			樂舞組		美工組		樂舞組		美工組		樂舞組		美工組	
			上	下	上	下	上	下	上	下	上	下	上	下
領域	科目	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	
選修	藝術人文類	音樂 (基礎舞蹈)	2	1			2	2	2	2	2		2	
		美術選修					2	1	2	1		2		2
		美術 (民俗舞蹈)	2	2	2	2						(2)		(2)
		藝術生活選修										(2)		(2)
		全民國防教育				1	1	1	1	1	1	1	1	1
		選修學分數小計	4	4	4	4	5	5	5	5	21	21	21	21
		必修學分數總計	33	33	33	33	33	33	33	33	33	33	33	33
		每週節數總計	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35
輔導課	鄉土語言	自習/族語	1	1	1	1	1	1	1	1				
		原住民古謠練唱	1	1	1	1								
		基礎舞蹈		1		1								

類別	年級		高一 依據 99 課綱 適用 99 學年入學者				高二 依據 99 課綱 於 100 學年度實施				高三 依據 99 課綱 於 101 學年度實施			
			樂舞組		美工組		樂舞組		美工組		樂舞組		美工組	
			上	下	上	下	上	下	上	下	上	下	上	下
領域	科目	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	學分	
輔導課		原住民琉璃珠實作					1	1	1	1	1	1	1	1
		生物實驗												
		生涯規劃												
		輔導課節數小計	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
		每週節數總計	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40

附件二 來義高中 105 學年度 部落導覽課程 學生部落分布情形

鄉	村	班 級	座 號	性 別
來義鄉 (16名)	古樓村 (8名)	中六 1	03 號	男
			12 號	女
			06 號	男
			02 號	男
			07 號	男
			09 號	女
		中六 2	01 號	男
			08 號	女
	丹林村 (3名)	中六 1	19 號	男
			15 號	女
			11 號	女
	文樂村 (2名)	中六 1	10 號	女
			05 號	男
	南和村 (2名)	中六 2	10 號	女
		中六 1	17 號	女
	義林村 (1名)	中六 2	07 號	女

鄉	村	班 級	座 號	性 別
春日鄉 (5名)	七佳村 (2名)	中六 1	08 號	女
		中六 2	13 號	女
	古華村 (1名)	中六 2	03 號	男
	春日村 (1名)	中六 2	05 號	男
	歸崇村 (1名)	中六 2	14 號	女
瑪家鄉 (5名)	三和村 (2名)	中六 1	04 號	男
		中六 2	09 號	女
	佳義村 (2名)	中六 2	04 號	男
			06 號	男
	排灣村 (1名)	中六 2	12 號	女
泰武村 (2名)	佳平村 (1名)	中六 1	16 號	女
	佳興村 (1名)	中六 2	15 號	女
獅子鄉 (1名)	丹路村 (1名)	中六 1	01 號	男
鹽埔鄉 (1名)		中六 2	02 號	男
萬巒鄉 (2名)	佳佐村	中六 1	14 號	女
	新置村		13 號	女

### 附件三 南王國小大事記：發展歷程相關計畫暨教師專業成長研修概覽

項 目	實施期限	研討次 (時)數	備 註
<b>103~104 學年度教師進修</b>			
<b>104 年度十二國民基本教育精進國民中小學教學品質計畫~提升學生「整合性讀寫能力」試辦計畫</b>			
1. 參訪泰武國小及長榮百合國小	104.1	16 小時	
2. 第一階段教師教學對話 <ul style="list-style-type: none"> <li>校務發展 SWOTS 分析</li> <li>民族教育課程架構研討</li> <li>小米課程教學分享</li> </ul>	104.2~104.6	6 次	隔週五下午 2 節課，進行民族教育課程研討。
3. 文化回應式課程設計與教學研討	104.3.4 104.3.11	8 小時	
4. 實驗教育另類學校探究分享	104.8.26	4 小時	
5. 班級經營研討	104.8.27	4 小時	
6. 參加均一翻轉教育工作坊	103~104	4 次	
<b>104 十二年國民基本教育課程綱要實施之課程轉化與實踐前導學校工作計畫</b>			
7. 第二階段教師教學對話 <ul style="list-style-type: none"> <li>104 學年度民族教育課程規劃研討</li> <li>民族教育課程教學分享</li> </ul>	104.9.~105.1	6 次	隔週五下午 2 節課，進行民族教育課程研討。
8. 在地文化課程規劃分享討論	105.2.26	2 小時	105 上學期在地文化課程架構確認
9. 文化課程轉化 -- 講座	105.3.11	2 小時	鄭漢文校長講座 --- 原住民族實驗教育的想
10. 桃子角國小參訪心得分享	105.3.25	2 小時	

項 目	實施期限	研討次 (時)數	備 註
11. 文化課程轉化 -- 講座	105.3.30	2 小時	楊貽雯老師講座 --
12. 文化課程轉化 -- 參訪與對話	105.4.20	2 小時	參訪臺東桃源國小
13. 十二年國教課程轉換輔導 教授諮詢	105.2~105.6	3 次	輔導教授王前龍教授
14. 在地文化課程教學分享	105.6.24	2 小時	
<b>105~109 進修規劃</b>			
<b>105 年度「十二年國民基本教育課程綱要實施之課程轉化探究」研究合作學校計畫</b>			
<b>105~109 教育部學校型態實驗教育計畫</b>			
1. 參訪臺中達觀國小	105.7.28~29	16 小時	國教院前導學校課程轉化子計畫
2. 辦理親師族語課程	105.9~109.12		結合花環學校 及卑南文化公園文化推廣計畫
3. 辦理親師傳藝課程	105.9~109.12		
4. 十二年國教課程轉化研修	105.9~109.12		結合學習社群計畫
5. 教師專業持續發展 -- 共備觀議課	105.9~109.12		